(3) Subject to this Act, the Information Commissioner may determine its procedures and be followed in the performance of any duty or function of the Commissioner under this Act.

Investigations to be private.

34. (1) Every investigation by the Information Commissioner under this Act shall be conducted in private.

Opportunity to make representations.

(2) In the course of an investigation by the Information Commissioner under this Act, the person who made the complaint under investigation and the head of the government institution concerned shall be given an opportunity to make representations to the Commissioner, but no one is entitled as of right to be present during, to have access to or to comment on representations made to the Commissioner by any other person.

Powers of Commissioner in investigations.

35. (1) The Information Commissioner has, in relation to the carrying out of the investigation of any complaint under this Act, power

(a) to summon and enforce the appearance of persons before the Information Commissioner and compel them to give oral or written evidence on oath and to produce such documents and things as the Commissioner deems requisite to the full investigation and consideration of the complaint, in the same manner and to the same extent as a superior court of record;

(b) to administer oaths;

(c) to receive and accept such evidence and other information, whether on oath or by affidavit or otherwise, as the Information Commissioner sees fit, whether or not such evidence or information is or would be admissible in a court of law;

(d) to enter any premises occupied by any government institution on complying with any security requirements of the institution relating to the premises;

(e) to converse in private with any person in any premises entered pursuant to paragraph (d) and otherwise carry out therein such inquiries within the authority of the Information Commissioner under this Act as the Commissioner sees fit; and

(f) subject to this Act, the Information Commissioner may determine its procedures to be followed in the performance of any duty or function of the Commissioner under this Act.

Investigations to be private.

34. (1) Every investigation by the Information Commissioner under this Act shall be conducted in private.

(2) In the course of an investigation by the Information Commissioner under this Act, the person who made the complaint under investigation and the head of the government institution concerned shall be given an opportunity to make representations to the Commissioner, but no one is entitled as of right to be present during, to have access to or to comment on representations made to the Commissioner by any other person.

Powers of Commissioner in investigations.

35. (1) The Information Commissioner has, in relation to the carrying out of the investigation of any complaint under this Act, power

(a) to summon and enforce the appearance of persons before the Information Commissioner and compel them to give oral or written evidence on oath and to produce such documents and things as the Commissioner deems requisite to the full investigation and consideration of the complaint, in the same manner and to the same extent as a superior court of record;

(b) to administer oaths;

(c) to receive and accept such evidence and other information, whether on oath or by affidavit or otherwise, as the Information Commissioner sees fit, whether or not such evidence or information is or would be admissible in a court of law;

(d) to enter any premises occupied by any government institution on complying with any security requirements of the institution relating to the premises;

(e) to converse in private with any person in any premises entered pursuant to paragraph (d) and otherwise carry out therein such inquiries within the authority of the Information Commissioner under this Act as the Commissioner sees fit; and

(f) subject to this Act, les règles de procédure à suivre dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions.

Enquêtes à huis clos.

34. (1) Les enquêtes menées par le Commissaire à l'information sont secrètes.

(2) Au cours de l'enquête, le plaignant et le responsable de l'institution fédérale concernée doivent avoir la possibilité de présenter leurs arguments au Commissaire à l'information, toutefois, nul n'a le droit absolu de les y présenter ni d'avoir accès aux renseignements présentés au Commissaire à l'information par quiconque d'autre que ceux-ci ou de faire des commentaires à leur égard.

Pouvoirs du Commissaire à l'information en matière d'enquêtes.

35. (1) Le Commissaire à l'information a, pour l'instruction des plaintes déposées en vertu de la présente loi, le pouvoir:

a) d'assigner et de contraindre des témoins à comparaître devant lui, à déposer oralement ou par écrit sous la foi du serment et à produire les pièces qu'il juge indispensables pour instruire et examiner à fond les plaintes dont il est saisi, de la même façon et dans la même mesure qu'une cour supérieure d'archives;

b) de faire prêter serment;

c) de recevoir des éléments de preuve ou de renseignements par déclaration verbale ou écrite sous serment ou par tout autre moyen qu'il juge indiqué, indépendamment de leur admissibilité devant les tribunaux;

d) de pénétrer dans les locaux occupés par une institution fédérale, à condition d'observer les mesures de sécurité prévues par l'institution pour ces locaux;

e) de s'entretenir en privé avec toute personne se trouvant dans les locaux où a pénétré conformément à l'alinéa d) et d'y mener, dans le cadre de ses compétences aux termes de la présente loi, les interrogatoires qu'il estime à propos;

f) d'arrêter ou de fixer ses règles de procédure en des cas autres que ceux prévus par la présente loi, le Commissaire à l'information peut établir la procédure à suivre dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions.